

CONTRATO N°. 233/2015

LICITACION ABIERTA DR-CAFTA LA 029/2015

"SUPERVISION DEL PROYECTO CONSTRUCCION DE MEJORAMIENTO INTEGRAL DE ASENTAMIENTOS URBANOS PRECARIOS LA TEJERA Y COLINDANTES, JURISDICCION DE NAHUIZALCO, DEPARTAMENTO DE SONSONATE"

NOSOTROS: **ELIUD ULISES AYALA ZAMORA**, n

actuando en nombre y representacion del Estado y Gobierno de El Salvador, en el Ramo de Obras Publicas, Transporte y de Vivienda y Desarrollo Urbano, con Numero de Identificacion Tributaria

en mi calidad de Viceministro de Obras Publicas y como Encargado del Despacho Ministerial; Institucion que en lo sucesivo se denominara **"EL MINISTERIO"** o **"EL CONTRATANTE"** y por otra parte **JACOBO MONTES FLORES**,

actuando en nombre y representacion en su calidad de Administrador Unico Propietario y como tal Representante Legal de la Sociedad **MONTES FLORES INGENIEROS, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que podra abreviarse **MONFLO, INGENIEROS, S.A. DE C.V.**, del

sociedad que en el transcurso del presente instrumento se denominara; **"EL SUPERVISOR"**; y en el caracter antes mencionados, **MANIFESTAMOS:** Que hemos acordado otorgar el presente Contrato de Supervision de Obra, de conformidad al Tratado de Libre Comercio entre Estados Unidos de America, Centro America y Republica Dominicana (DR-CAFTA), la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administracion Publica, que en adelante



ELSALVADOR

UNAMONOS PAHA i in i.I II

denominara LACAF, las Bases de Licitacion Abierta DR-CAFTA LA-CERO VEINTINUEVE/DOS MIL QUINCE; la Resolucion de Adjudicacion Numero ciento veintitres/dos mil quince, de fecha treinta de septiembre de dos mil quince; las adendas y aclaraciones si las hubiere; la oferta tecnica economica y documentacion agregada a la misma, y en especial a las obligaciones, condiciones, pactos y icnuncias de acueido con las clausulas que a continuacion se especifican: **CLAUSULA PRIMERA: OBJETO DEL CONTRATO. "EL SUPERVISOR"**, se compromete a realizar a cntcra satisfaccion del "MINISTERIO", bajo la modalidad de suma global, la **SUPERVISION DEL PROYECTO "CONSTRUCCION DE MEJORAMIENTO INTEGRAL DE ASENTAMIENTO URBANOS PRECARIOS LA TEJERA Y COLINDANTES, JURISDICCION DE NAHUIZALCO, DEPARTAMENTO DE SONSONATE"**, de acucrdo a lo establecido en el romano IV descripcion del alcance de los servicios de la seccion II de los Terminos de referencia de las Bases de licitacion y lo establecido en los documented contractuales del constructor. **CLAUSULA SEGUNDA: PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El Ministerio pagara al Supervisor en DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA a traves de la Gerencia Financiera Institucional, la cantidad de hasta **OCHENTA Y CUATRO MIL QUINIENTOS CUARENTA Y TRES DOLARES CON NOVENTA Y DOS CENTAVOS DE DOLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, (\$84,543.92)**, incluido el Impucsto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestacion de Servicios. El pago antes relacionado sc cfectuara en cuotas mensuales y equitativas, por periodos no menores de treinta (30) dias calendario, previa aprobacion por parte del Ministerio de los informes mensuales correspondientes aJ periodo sujeto a cobro por el Supervisor. Cualquier pago de las obligaciones contraidas se hara efectivo dentro de los sesenta dias (60) calendarios posteriores a la recepcion de las respectivas facturas y documentacion que ampare el cumplimiento por parte del Supervisor de las obligaciones contractuales debidamente firmados por el Supervisor de las obligaciones contractuales debidamente firmados y aprobados por el Ministerio, a traves de sus designados, siempre y cuando la documentacion presentada este de acueido con los requerimientos establecidos para tal efecto. El personal del supervisor acomodara sus tareas al ritmo de trabajo al que opera el contratista. En caso que el contratista incremente los frentes de trabajo, el supervisor debera oontar con los recursos de personal y equipo necesario para cumplir con sus servicios de supervision de las obras. La no supervision de todos los (rentes de trabajo sera objeto de las sanciones estipuladas en la clausula CG-08 Multas y Penalidades Contractuales de las condiciones tecnicas de las bases. Si por requerimiento del contratista, se hace

necesario que el personal del supervisor labora horas extras de la Jornada normal de trabajo, el pago de dichas horas extras seran por cuenta del contratista y deducidos de sus estimados mensuales. El costo de la hora extra del supervisor sera calculado con base a lo declarado en la planilla previsional (AFP) del Supei-visor. Asimismo queda expresamente advertido que dentro del monto senalado anteriormente esta incluido el valor del servicio de supervision objeto del presente contrato y en general la totalidad de los costos y gastos en que incurriere el supervisor para el cumplimiento del mismo. **CLAUSULA TERCERA. ANTICIPO Y RETENCIONES.** Si el Supervisor lo solicita y el Ministerio, estima que es procedente, este podra concederle un anticipo al inicio de sus labores, por un maximo de hasta el quince por ciento (15%) del monto del contrato, para tal efecto el Supervisor presentaia al Administiador de Contrato, una solicitud de anticipo, que incluya el plan de utilizacion del mismo, el cual debera contener el nombrc de los rubros, montos y fechas de utilizacion, obligandose el Supervisor a seguir dicho plan; en caso de ser necesario el plan de utilizacion de anticipo puede ser modificado a solicitud por escrito del supervisor, esta modificacion debera contar con el Visto Bueno del Administiador del Proyecto; la solicitud debera ser debidamente justificada. Previo a la entrega del Anticipo en caso de ser aprobado, el Supervisor debera presentar una cuenta bancaria para el uso especifico de este fondo, la cual podra ser auditada por el personal que el Ministerio designe para tal caso, cuando lo estime conveniente, debiendo el Supervisor informar el numero de la referida cuenta bancaria al Ministerio. El ministerio se comprometc a entregar este anticipo; toda vez que haya cumplido con la presentation de la Garantia de Buena Inversion del Anticipo legalmente rendida, establecida como se indica en la section CG-04 GARANTIAS, que presente la factura del anticipo a la Gerencia Financiera Institucional previa verification de que la documentation antes citada presentada por el Supei"visor cumple con los requisitos exigidos en las bases de licitacion. El Ministerio verificara si dicho anticipo ha sido utilizado confonne al Plan de Utilizacion del Anticipo. De comprobarse la mala utilizacion del anticipo, se hara efectiva la Gaiantia de Buena Inversion de Anticipo; para amortizar el anticipo otorgado, de cada pago se retendra un porcentaje igual al concedido en concepto de anticipo que le fue entregado, hasta que este quede amortizado en su totalidad. A fin de garantizar cualquier responsabilidad derivada del incumplimiento total o parcial de las obligaciones contractuales, se retendra el monto del ultimo pago, el cual no podra ser inferior al CINCO POR CIENTO (5%) del monto vigente del contrato. Este pago se hara posterior a la reception definitiva de la Obra, sin que genere ningun tipo de interes. En cualquier caso para recibir el pago de la retention Contractual, gl-- Supei-visor debera presentar a la Gerencia Financiera Institucional la declaration juKwra, -



asentada en acta notarial, que indique que no tiene ningun reclamo economico derivado del contrato. Todo de conformidad a lo establecido en el ANEXO I CONDICIONES GENERALES DE CONTRATACION, CG-03 de las Bases de Concurso antes relacionadas. **CLAUSULA CUARTA: PLAZO.** El plazo del presente contrato sera de **TRESCIENTOS SESENTA (360) DIAS CALENDARIO**, que incluye 30 dias de liquidacion contados a partir de la fecha que se establezca en la Orden de Inicio, en la cual se estipulara la fecha en que el supervisor debera iniciar la ejecucion del contrato, la orden de inicio antes mencionada sera emitida paralelamente cuando se emita la orden de inicio al constructor de la obra, objeto de los servicios de supervision del presente contrato. **CLAUSULA QUINTA: FINANCIAMIENTO.** El Ministerio hace constatar que el importe del presente contrato sera financiado con fondos de donacion del Programa Mejoramiento Integral de Asentamientos Precarios Urbanos KfW (MIAPU-KfW) canje de deuda entre la Republica de Alemania y la Republica de El Salvador (canje de deuda KfW), de conformidad a la disponibilidad presupuestaria, emitida en correlativo de verificacion numero seiscientos diez, de fecha doce de agosto de dos mil quince, agregada al expediente administrativo. **CLAUSULA SEXTA: CESION Y SUBCONTRATACION.** Queda expresamente prohibido al Supervisor transferir, comprometer, traspasar, ceder su derecho o recibir pago o hacer cualquier otra transaccion sobre el presente Contrato en todo o en parte del mismo. La trasgresion de esta disposicion dara lugar a la caducidad del Contrato, procediendose ademas a hacer efectiva la Garantia de Cumplimiento de Contrato. El Supervisor podra subcontratar de conformidad a lo establecido en los documentos contractuales, no pudiendo ser en todo caso, la suma de todos los subcontratos mayor al treinta por ciento (30%) del monto del contrato. El Supervisor se obliga en caso que requiera efectuar subcontrataciones, presentar al Ministerio el curriculum vitae del subcontratista y las partes del contrato que se referira la subcontratacion, el Supervisor debera contar con la aprobacion del administrador del contrato y con la no objecion del Ministerio, para proceder a la subcontratacion. **CLAUSULA SEPTIMA: INCUMPLIMIENTO.** Cuando el Supervisor incurriese en mora en el cumplimiento de sus obligaciones contractuales por causas imputables al mismo, podra declararse la caducidad del contrato o imponer el pago de una multa, todo de conformidad al articulo 85 de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administracion Publica. El Supervisor autoriza, que se le descuenta de los pagos correspondientes, el monto de las multas que le fueren impuestas. El incumplimiento o deficiencia total o parcial en la ejecucion del servicio, durante el plazo fijado en el presente contrato, dara lugar a

que el Ministerio, caduque el presente contrato, pievio procedimiento correspondiente, sin perjuicio del derecho de el Ministerio de hacer efectiva la Garantia de Cumplimiento de Contrato y de Buena Inversion de Anticipo en lo que faltare por amortizar. **CLAUSULA OCTAVA: MODIFICACION Y PR6RROGA.** De comun acuerdo el presente Contrato podra ser modificado o proirrogado en su plazo de conformidad a lo establecido en los aiticulos 83, 83-A, 86 y 92 de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administracion Publica, atendiendo a las prohibiciones del articulo 83-B de la misma Ley. En tales casos, el Ministerio emitira la correspondiente rcsolucion razonada de modificacion o prorroga cumpliendo con el procedimiento administrative, y el Supervisor en su caso debera modificar o ampliar los plazos y inonlos de las garantias correspondientes. Las partes acuerdan que en los casos de modificacion o prorroga del presente contrato, estas deberan gestionarse quince dias habiles antes del vencimiento del plazo del contrato, debiendo el administrador del contrato cumplir con el procedimiento establecido en los articulos 76 y 83 del Reglamento de la referida Ley. **CLAUSULA NOVENA: GARANTJAS.** Para garantizar el cumplimiento del presente contrato, el Supervisor, de acuerdo Anexo 1. Condiciones Generales de Contratacion, CG-04 GARANTIAS, debera otorgar a favor del Estado y Gobierno de El Salvador en el Ramo de Obras Publicas, Transporte y de Vivienda y Desarrollo Urbano, y presentar en la Gerencia de Adquisiciones y Contrataciones Institucional, las Garantias siguientes: a) **Garantia de Buena Inversion de Anticipo.** Siempre que el Supervisor requiera el pago de un anticipo y para el caso que el Ministerio considere procedente otorgarlo, el Contratista debera rendir una Garantia de Buena Inversion de Anticipo, antes de recibir el mismo, la cual sera presentada en la forma y plazo establecido en los documentos contractuales; por uri monto equivalente al cien por ciento (100%) del Anticipo concedido, la cual servira para garantizar que el Supervisor destinara efectivamente los recursos asignados en los rubros que debera detallar en el Plan de Utilizacion del Anticipo; su vigencia sera a partir de la fecha establecida en la Orden de Inicio, hasta quedar totalmente pagado o amortizado en su totalidad el anticipo. Esta garantia debera ser rendida antes de recibir el anticipo y presentada dentro de los quince (15) dias habiles posteriores a la fecha establecida en la Orden de Inicio emitida por el Administrador de contrato. Esta garantia sera devuelta a solicitud del Supervisor previa verificacion que e anticipo ha sido amortizado en su totalidad, a traves de la certificacion emitida por la Gerencia Financiera Institucional y certificacion que dicho anticipo no ha siso mal uUtilizado, emitido por el Ministerio; b) **Garantia de Cumplimiento de Contrato, la^*aPde%&i&.**

ser presentada dentro de los quince (15) días hábiles, siguientes a la fecha establecida como Orden de Inicio, por un monto equivalente al diez por ciento (10%) del monto total del contrato, y estará vigente a partir de la fecha establecida como Orden de Inicio, hasta que el Ministerio haya recibido los servicios a entera satisfacción, mediante Acta de Recepción Final y el Supervisor haya presentado la Garantía de Buena Supervisión. Si vencido el plazo o sus prórrogas el Supervisor no ha terminado los servicios requeridos a satisfacción del Ministerio, por causas imputables al mismo, el Ministerio podrá hacer efectiva dicha garantía. La no presentación de esta Garantía en el plazo y forma requeridos, será causal de caducidad del Contrato, con las correspondientes responsabilidades, según lo estipulado en la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, y se hará efectiva la garantía de mantenimiento de oferta. Esta garantía deberá ser devuelta a requerimiento de el Supervisor en un periodo no mayor de veinte (20) días hábiles después de la presentación y aprobación de la garantía de Buena Supervisión, c) **Garantía de Buena Supervisión.** Para cubrir la responsabilidad del Supervisor en cuanto a la correcta ejecución de los servicios durante el periodo que se establezca en el contrato, el Supervisor deberá rendir dentro de los quince (15) días hábiles contados a partir de la fecha establecida en el acta de recepción final de los servicios de supervisión, por un monto equivalente al diez por ciento (10%) del monto final del contrato y emitida por una institución autorizada por la Superintendencia del Sistema Financiero de este país. El plazo de esta garantía será de DOS (2) AÑOS, contados a partir de la fecha en que sean recibidas en forma definitiva los servicios de supervisión a satisfacción del Ministerio, mediante acta de Recepción Final para responder cuando se compruebe responsabilidad del Supervisor por defectos o vicios ocultos en la ejecución de las obras o materiales, dentro del periodo de vigencia de la Garantía, por lo que deberá darle un seguimiento durante este periodo e informar al Ministerio del estado físico del proyecto ejecutado, presentando informes a los seis (6) meses y otro al finalizar el plazo y/o cuando la obra presente fallas. Durante la vigencia de la garantía, el supervisor efectuará en el año, las visitas de inspección cada seis meses, con el objeto de hacer una evaluación de todas las obras y presentará a la Dirección de Habitación y Asentamientos Humanos del Viceministerio de Vivienda y Desarrollo Urbano, un informe que detalle las condiciones en que se encuentra el proyecto en cada una de las visitas. En caso que no hubiere daños imputables al contratista, deberá girar instrucciones a este para que presente la metodología para reparación de dichos daños y un programa de ejecución de los mismos, el cual deberá ser implementado,

contando con la aprobacion del Supervisor y el Visto Bueno del Ministerio por medio de la Direccion de Habitat y Asentamientos Humanos del VMVD. El supervisor verificara la calidad de las obras y el cumplimiento del programa presentado por el contratista. No obstante vencido el plazo de la garantia de buena supervision, esta prescribira en los plazos establecidos en el articulo 2254 delCodigo Civil. La no presentacion de esta garantia en el plazo estipulado faculta al Ministerio para hacer efectiva la Garantia de Cumplimiento de Contrato. Todas las garantias deberan cumplir con los requerimientos contractuales, la Gerencia de Adquisiciones y Contrataciones Institucional emitira por escrito las observaciones pertinentes a fin de que el Ministerio se encuentre debidamente garantizado, por lo que el Supervisor coitara con ui\ plazo se ocho (8) dias habiles para subsanar las observaciones y presentar las garantias corregidas. Las garantias requeridas deberan ser presentadas y aceptadas por el Ministerio antes de realizarse los pagos correspondientes. Las garantias antes mencionadas deberan ser presentadas a Gerencia de Adquisiciones y Contrataciones Institucional. **CLAUSULA DECIMA: EXTINCION.** El presente contrato se extinguira por las causales siguientes: i) Por caducidad declarada por este Ministerio; ii) Por mutuo acuerdo; iii) Por la revocacion; iv) por la terminacion del contrato de construccion de las obras bajo supervision en este contrato, si el Ministerio lo juzga conveniente; v) a solicitud de una de las partes, por motivos de fuerza mayor o caso fortuito debidamente justificada y aceptada por la otra parte. Todo de conformidad con lo establecido en el Capitulo IV de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administracion Publica. **CLAUSULA DECIMA PRIMERA: DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integral del presente Contrato y se inter pre taran en forma conjunta los siguientes documentos: a) Las Bases de Licitacion Abierta DR-CAFTA LA-029/2015, aprobadas mediante nota referencia MOP-UACI-1463/2015, de fecha 13 de agosto de dos mil quince; b) Adendas y Aclaraciones si las hubieren; c) Acta de Apertura de ofcrtas; d) La Ofcrt Tcnica y Economica de "EL CONTRATISTA" y los documentos adjuntos presentados con la misma; e) La Resolucion de Adjudicacion numero 123/2015, de fecha treinta de septiembre de dos mil quince; f) La Orden de Inicio que sera emitida en forma escrita por el Administrador del Contrato; g) Plan de trabajo del supervisor, aprobados por el ministerio; h) Resoluciones modificativas al contrato si las hubiere; i) Documentos contractuales del contratistas a ser supervisado; j) notas aclaratorias previas a la firma del contrato; k) Las Garantias; l) Las Actas y Resoluciones que durante la ejecucion del Contrato elabore y firme el Ministerio o el Supervisor con



primero; m) Acuerdo de nombramiento de Administrador de Contrato, número 714 de fecha siete de octubre de dos mil quince; y n) Otros documentos que emanaren del presente Contrato. Estos documentos forman parte integrante del contrato y lo plasmado en ellos es de estricto cumplimiento para las partes. En caso de discrepancia entre los documentos antes mencionados y el Contrato, prevalecerá este.

CLAUSULA DECIMA SEGUNDA: SOLUCION DE CONFLICTOS. Toda diferencia o conflicto que surgiere entre las partes contratantes durante la ejecución del Contrato, se someterá a las siguientes formas de solución: a) Arreglo directo: con intervención de sus representantes y delegados especialmente acreditados, dejando constancia escrita en acta de los puntos controvertidos y de las soluciones en su caso; y b) Si intentado el arreglo directo no se resolvieren las diferencias o conflictos y así se determinare en el acta que le pone término a esta forma de solución de conflictos, se someterá a los tribunales comunes. Las partes contratantes expresamente renunciamos al Arbitraje como medio alternativo de solución de conflictos.

CLAUSULA DECIMA TERCERA: INTERPRETACION DEL CONTRATO. De conformidad al artículo ochenta y cuatro, incisos primero y segundo de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, el Ministerio tiene la facultad de interpretar el presente contrato, de conformidad a la Constitución de la República de El Salvador, la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, demás legislación aplicable y a los principios generales del derecho administrativo y de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer de forma directa o indirecta con la ejecución del proyecto objeto de este Contrato, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. El Supervisor expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte el Ministerio, las cuales le serán comunicadas por medio de la Unidad Administradora del Contrato.

CLAUSULA DECIMA CUARTA: LEGISLACION APLICABLE. El presente contrato estará regulado por el Tratado de Libre Comercio entre Estados Unidos de América, Centro América y República Dominicana (DR-CAFTA), por las Leyes de la República de El Salvador, en especial por la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública y su Reglamento, y subsidiariamente por el Derecho Común.

CLAUSULA DECIMA QUINTA: ADMINISTRADOR DE CONTRATO. Mediante Acuerdo Ejecutivo número 714 de fecha 07 de octubre de dos mil quince, se designó Administrador del presente Contrato, al ingeniero al Ingeniero Nicolás Ángel Enrique Ascencio Aparicio, quien actualmente se desempeña como Monitor Técnico Programa MIAPU-KFW, quien

EL SALVADOR

UNAMONOS PAHA I 111 i.i ii

dentro de sus atribuciones tendra las establecidas en los articulos 82 BIS de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administracion Publica y 74 de su Reglamento.

CLAUSULA DECIMA SEPTIMA: RECLAMOS. Se establece que el Ministerio formulara los reclamos conespondientes a la ocurrencia de cualquier hecho relacionado con la responsabilidad del Supervisor respecto del objeto del presente contrato, durante el periodo de ejecucion del mismo y durante el plazo de vigencia de las garantias conespondientes.

CLAUSULA DECIMA OCTAVA: PLAZO PARA CUMPLIR A SATISFACCI6N. En el caso de la clausula que antecede o si en la recepcion de los servicios, se comprobaren defectos en los mismos, o incumplimiento a los requerimientos establecidos para la ejecucion de los servicios;- el Supervisor debera continuar con las obligaciones adquiridas bajo este contrato y establecidas en las Bases de Licitacion, durante el plazo sehalado por el Ministerio al Supervisor para corregir defectos o fallas, denlro de los criterios y parametros establecidos en las Bases de Licitacion. Caso contrario, se tendra por incumplido este contrato y se procedera la imposicion de sanciones, y se hara efectiva la Garantia de Cumplimiento de Contrato.

CLAUSULA DECIMA NOVENA: DOMICILIO CONTRACTUAL Y. RENUNCIAS. Ambos contratantes, senalamos como domicilio especial, el de esta ciudad, a la compctencia de cuyos tribunales nos sometemos expresamente. El Supervisor rcnuncia en caso de accion judicial en su contra, al derecho de excitsioh de bienes, y sera depositaria de los bicnes que se le embargaren a la persona que El Ministerio designe, a quien releva de la obligacion de rendir fianza y cuentas, comprometiendose a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales, aunque no hubiere condenacion en costas.

CLAUSULA VIGESIMA: NOTIFICACIONES. Todas las notificaciones refcrentes a la ejecucion de este Contrato, seran validas y tend ran efecto a partir de su recepcion solamente cuando sean hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes, para cuyos efectos las partes sehalan como lugar para recibir notificaciones las siguientes: El Ministerio, en Alameda Manuel Enrique Araujo, Kilometro Cinco y Medio, Carretera a Santa Tecla, Plantel La Lechuza, Frente al Estado Mayor, San Salvador y por su parte el Supervisor, en sus oficinas ubicadas en

Tan to El Ministerio como el Supervisor podremos cambiar nuestro lugar de domicilio, quedando obligado a notificarlo en un plazo no mayor de cinco (5) dias calendario posterior a dicho cambio; mientras tanto el domicilio sehalado o el ultimo notificado, sera valido para los efectos legales. Así nos expresamos los comparecientes, quienes enterados y



conscientes de los terminos y efectos legales del presente Contrato por convenir asi a los intereses de nuestros representados, ratificamos su contenido, en fe de lo cual firmamos, en la ciudad de San Salvador, a los quince dias del mes de octubre de dos mil quince.



[Handwritten signature]
ARQ. ELIUD ULISES AYALA ZAMORA
VICEMINISTRO DE OBRAS PUBLICAS
ENCARGADO DEL DESPACHO
"EL MINISTERIO"

[Handwritten signature]
JACOBO MONTES FLORES
MONFLO, INGENIEROS, S.A. DE C.V..
"EL SUPERVISOR"



[Handwritten signature]
En la ciudad de San Salvador, a las once horas y quince minutos del dia quince del mes de octubre del ano dos mil quince. Ante mi, **MAYRA EDINORA ESCOBAR MOLINA**, Notario, del domicilio de _____ departamento de _____ **COMPARECEN:** Por una parte **ELIUD ULISES AYALA ZAMORA**,

en su calidad de **VICEMINISTRO DE OBRAS PUBLICAS** y **ENCARGADO DEL DESPACHO MINISTERIAL**; personeria que doy fe de ser legitima y suficiente por haber tenido a la vista: a) Acuerdo Numero ONCE de fecha uiio de junto de dos mil catorce, publicado en el Diario Oficial Numero noventa y nueve, Tomo cuatrocientos tres de fecha uno de junio de dos mil catorce, mediante el cual el Serior Presidente de la Rcpublica, Salvador Sanchez Ceren, en uso de sus facultades constitucionales conccidas por el articulo ciento cincuenta y nueve y cicnto sesenta y dos

ELSALVADOR

UNAMONOS I'AIHA cneceñ

inscrita en el Registro de Comercio al numero veinte del Libro dos mil novccicntos quince **del** Registro de Sociedades, el dia veintisiete de abrit de dos mil doce, en la que consta que en el libro de actas de Junta General Ordinaria de Accionista que lleva la sociedad, se encuentra asentada el acta numero trece de fecha ties de abril de dos mil doce, la cual en su punto unico se acuerdo elegir la nueva administracion de la sociedad, resultando clcto como Administrador Unico Propietario el compareciente, para un periodo de cinco anos contados a partir de la fecha de inscripcion de la misma; eleccion vigente a la fecha; y en el caracter y personeria indicados, **ME DICEN:** Que con el objeto de darle valor de instiumento publico, me presentan el Contrato que antecede, suscrito este dia, en esta ciudad. Que reconocen como propias las fiimas que en el han puesto de su puno y lctra. Asimismo reconocen en el caracter y personeria en que actuan asi como las obligaciones contenidas en el mismo; conforme a las clausulas siguientes: **CLAUSULA PRIMERA: OBJETO DEL CONTRATO. "EL SUPERVISOR"**, se compromete a realizar a entera satisfaccion del "MINISTERIO", bajo la modalidad de suma global, la **SUPERVISI6N DEL PROYECTO "CONSTRUCCI6N DE MEJORAMIENTO INTEGRAL DE ASENTAMIENTO URBANOS PRECARIOS LA TEJERA Y COLINDANTES, JURISDICCION DE NAHUIZALCO, DEPARTAMENTO DE SONSONATE"**, de acuerdo a lo establecido en el romano IV descripcion del alcance de los servicios de la seccion II de los Terminos de referenda de las Bases de licitacion y lo establecido en los documentos contractuales del constructor. **CLAUSULA SEGUNDA: PRECIO Y FORMA DE PAGO.** BI Ministerio pagara al Supervisor en D6LARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA a traves de la Gerencia Kinanciera Institucional, la cantidad de hasta **OCHENTA Y CUATRO MIL QUINIENTOS CUARENTA Y TRES DOLARES CON NOVENTA Y DOS CENTAVOS DE DOLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**, incluido el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestacion de Servicios. El pago antes relacionado se efectuara en cuotas mensuales y equitativas, por periodos no menores de treinta dias calendario, previa aprobacion por parte del Ministerio de los informes mensuales corrcspondientes al periodo sujeto a cobro por el Supervisor. Cualquier pago de las obligaciones contraidas se hara efectivo dentro de los sesenta dias calendarios posteriores a la recepcion de las respectivas facturas y documentacion que ampare el cumplimicnto por parte del Supervisor de las obligaciones contractuales debidamente firmados por el Supervisor de las obligaciones contractuales debidamente firmados y aprobados por el Ministerio, a traves de sus designados, siempre y cuando la documentacion presentada este de acuerdo con los requerimientos establecidos para tal efecto. El personal del supervisor acomodara sus tareas al ritmo de trabajo aJ que opera el contratista. En caso que el contratista incremente los frentes de trabajo, el supervisor debera contar con los recursos de personal y equipo necesario para cumplir con sus servicios de supervision de las obras. Ia no



supervision de todos los frentes de trabajo sera objeto de las^tyc.i\$-i\$ estrp»lada§_en"1
clausula CG-cero ocho Multas y Penalidades Contractuales de las condiciones tecnicas de las bases. Si por requerimiento del contratista, se hace necesario que el personal del supervisor labora horas extras de la Jornada normal de trabajo, el pago de dichas horas extras seran por cuenta del contratista y deducidos de sus estimados mensuales. El costo de la hora extra del supervisor sera calculado con base a lo declarado en la planilla previsional (AFP) del Supeivisor. Asimismo queda expresamente advertido que dentro del monto senalado anteriormente esta incluido el valor del servicio de supervision objeto del presente contrato y en general la totalidad de los costos y gastos en que incurriere el supervisor para el cumplimiento del mismo. **CLAUSULA TERCERA. ANTICIPO Y RETENCIONES.** Si el Supervisor lo solicita y el Ministerio, cstima que cs procedente, este podra concederle im anticipo al inicio de sus labores, por un maximo de hasta el quince por ciento del monto del contrato, para tal efecto el Supeivisor presentara al Administrador de Contrato, una solicitud de anticipo, que incluya el plan de utilizacion del mismo, el cual debera contener el nombre de los rubros, montos y fechas de utilizacion, obligandose el Supervisor a seguir dicho plan; en caso de ser necesario el plan de utilizacion de anticipo puede ser modificado a solicitud por esciito del supervisor, esta modificacion debera contar con el Visto Uueno del Administrador del Proyecto; la solicitud debera ser debidamente justificada. Previo a la entrega del Anticipo en caso de ser aprobado, el Supervisor debera presentar una cuenta bancaria para el uso especifico de este fondo, la cual podra ser auditada por el personal que el Ministeiio designe para tal caso, cuando lo estime conveniente, debiendo el Supervisor informal" el numero de la refcrida cuenta bancaiaa al Ministerio. El ministerio se compromete a entregar este anticipo; toda vez que haya cumplido con la presentacion de la Garantia de Buena Inversion del Anticipo legalmente rendida, establecida como se indica en la seccion CG-cero cuatro GARANTIAS, que presente la factura del anticipo a la Gerencia Financiera Institucional previa verificacion de que la documentacion antes citada presentada por el Supervisor cumple con los requisitos exigidos en las bases de licitacion. El Ministerio verificara si dicho anticipo ha sido utilizado conforme al Plan de Utilizacion del Anticipo. De comprobarse la mala utilizacion del anticipo, se hara efctiva la Garantia de Buena Inversion de Anticipo; para amortizar el anticipo otorgado, de cada pago se retendra un porcentaje igual al concedido en concepto de anticipo que le fue entregado, hasta que este quede amortizado en su totalidad. A fin de garantizar cualquier responsabilidad derivada del incumplimiento total o parcial de las obligaciones contractuales, se retendra el monto del ultimo pago, el cual no podra ser inferior al CINCO POR CIENTO del monto vigente del contrato. Este pago se hara posterior a la recepcion definitiva de la Obra, sin que genere ningi'in tipo de interes. En cualquier caso para recibir el pago de la retencion Contractual, el Supervisor debera presentar a la Gerencia Financiera Institucional la declaration jurada, asentada en acta notarial, que indique que no tiene ningi'in reclamo economico derivado

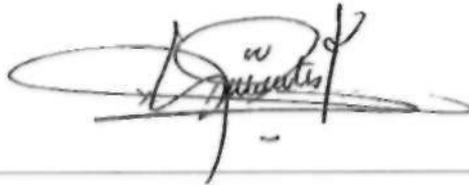
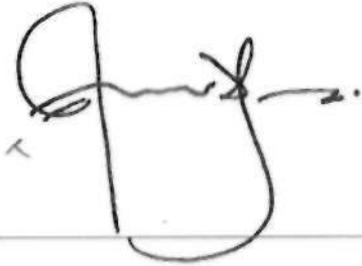
ELSALVADOR
UNAMONOS I'AHA CHECER

del contrato. Todo de conformidad a lo establecido en el ANEXO I CONDICIONES GENERALES DE CONTRATACION, CG-cero ties, de las Bases de Concurso antes relacionadas. **CLAUSULA CUARTA: PLAZO.** El plazo del presente contrato sera de **TRESCIENTOS SESENTA DIAS CALENDARIO**, que incluye treinta dias de liquidacion contados a partir de la fecha que se establezca en la Orden de Inicio, en la cual se estipulara la fecha en que el supervisor debera iniciar la ejecucion del contrato, la orden de inicio antes mencionada sera emitida paralelamente cuando se emita la orden de inicio al constructor de la obra, objeto de los servicios de supervision del presente contrato. **CLAUSULA QUINTA: FINANCIAMIENTO.** El Ministerio hace constar que el importe del presente contrato sera financiado con fondos de donacion del Programa Mejoramiento Integral de Asentamientos Precanos Urbanos KFW (MIAPU-KKW) canje de deuda entre la Republica de Alemania y la Republica de El Salvador (canje de deuda KIW), de conformidad a la disponibilidad presupuestaria, emitida en correlativo de vcrificacion numero seiscientos diez, de fecha doce de agosto dc dos mil quince, agregada al expediente administrativo. **CLAUSULA SEXTA: CESI6N Y SUBCONTRATACI6N.** Queda expresamente prohibido al Supervisor transferir, comprometer, traspasar, ceder su derecho o recibir pago o hacer cualquier otra transaccion sobre el presente Contrato en todo o en parte del mismo. La trasgresion de esta disposicion dara lugar a la caducidad del Contrato, procediendose ademas a hacer efectiva la Garantia de Cumplimiento de Contrato. El Supervisor podra subcontratar de conformidad a lo establecido en los documentos contractuales, no pudiendo ser en todo caso, la suma de todos los subcontratos mayor al treinta por ciento del monto del contrato. El Supervisor se obliga en caso que requiera efectuar subcontrataciones, presentar al Ministerio el curriculum vitae del subcontratista y las partes del contrato que se referira la subcontratacion, el Supervisor debera contar con la aprobacion del administrador del contrato y con la no objecion del Ministerio, para proceder a la subcontratacion. **CLAUSULA SEPTIMA: INCUMPLIMIENTO.** Cuando el Supervisor incurriese en mora en el cumplimiento de sus obligaciones contractuales por causas imputables al mismo, podra declararse la caducidad del contrato o imponer el pago de una multa, todo de conformidad al articulo ochenta y cinco de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administracion Publica. El Supervisor autoriza, que se le descuenta de los pagos correspondientes, el monto de las multas que le fueren impuestas. El incumplimiento o deficiencia total o parcial en la ejecucion del servicio, durante el plazo fijado en el presente contrato, dara lugar a que el Ministerio, caduque el presente contrato, previo procedimiento correspondiente, sin perjuicio del derecho de el Ministerio de hacer efectiva la Garantia de Cumplimiento de Contrato y de Buena Inversion de Anticipo en lo que faltare por amortizar. **CLAUSULA OCTAVA: MODIFICACI6N Y PR6RROGA.** De comiin acuerdo el presente Contrato podra ser modificado o prorrogado en su plazo de

conformidad a lo establecido en los articulos ochenta y tres^hc^fegffi'rrc.a Ar-Qcnffira--y]- seis y noventa y dos de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administracion Publica, atendiendo a las prohibiciones del articulo ochenta y tres-B de la misma Ley. En tales casos, el Ministerio emitira la correspondiente resolution razonada de modificacion o prorroga cumpliendo con el procedimiento administrativo, y el Supervisor en su caso debera modificar o ampliar los plazos y montos de las garantias correspondientes. Las partes acuerdan que en los casos de modificacion o prorroga del presente contrato, estas deberan gestionarse quince dias habiles antes del vencimiento del plazo del contrato, debiendo el administrador del contrato cumplir con el procedimiento establecido en los articulos setenta y seis y ochenta y tres del Reglamento de la referida Ley. **CLAUSULA NOVENA: GARANTIAS.** Para garantizar el cumplimiento del presente contrato, el Supervisor, de acuerdo Anexo uno. Condiciones Generales de Contratacion, CG-cero cuatro GARANTfAS, debera otorgar a favor del Estado y Gobierno de El Salvador en el Ramo de Obras Publicas, Transporte y de Vivicnda y Dcsarrollo Urbano, y presentar en la Gerencia de Adquisiciones y Contrataciones Institucional, las Garantias siguientes: a) **Garantia de Buena Inversion de Anticipo.** Siempre que el Supervisor requiera el pago de un anticipo y para el caso que el Ministerio considere procedente otorgarlo, el Contratista debera rendir una Gaiantia de Buena Inversion de Anticipo, antes de recibir el mismo, la cual sera presentada en la forma y plazo establecido en los documentos contractuales; por un monto equivalente al cien por ciento del Anticipo concedido, la cual servira para garantizar que el Supervisor destinara efectivamente los recursos asignados en los rubros que debera detallar en el Plan de Utilizacion del Anticipo; su vigencia sera a partir de la fecha establecida en la Orden de Inicio, hasta quedar totalmente pagado o amortizado en su totalidad el anticipo. Esta garantia debera ser rendida antes de recibir el anticipo y presentada dentro de los quince dias habiles posteriores a la fecha establecida en la Orden de Inicio emitida por el Administrador de contrato. Esta garantia sera devuelta a solicitud del Supervisor previa verificacion que e anticipo ha sido amortizado en su totalidad, a traves de la certificacion emitida por la Gerencia Financiera Institucional y certificacion que dicho anticipo no ha sido mal utilizado, emitido por el Ministerio; b) **Garantia de Cumplimiento de Contrato,** la cual debera ser presentada dentro de los quince dias habiles, siguientes a la fecha establecida como Orden de Inicio, por un monto equivalente al diez por ciento del monto total del contrato, y estara vigente a partir de la fecha establecida como Orden de Inicio, hasta que el Ministerio haya recibido los servicios a enters satisfaccion, mediante Acta de Recepcion Final y el Supervisor haya presentado la Garantia de Buena Supervision. Si vencido el plazo o sus prorrogas el Supervisor no ha terminado los servicios requeridos a satisfaccion del Ministerio, por causas imputables al mismo, el Ministerio podra hacer efectiva dicha garantia. La no pre vesta

Garantia en el plazo y forma requeridos, sera causal de caducidad del Contrato, con las correspondientes responsabilidades, segun lo estipulado en la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administracion Publica, y se hara efectiva la garantia de mantenimiento de oferta. Esta garantia debera ser devuelta a requerimiento del Supervisor en un periodo no mayor de veinte dias habiles despues de la presentacion y aprobacion de la garantia de Buena Supervision, c) **Garantia de Buena Supervision.** Para cubrir la responsabilidad del Supervisor en cuanto a la correcta ejecucion de los servicios durante el periodo que se establezca en el contrato, el Supervisor debera rendir dentro de los quince dias habiles contados a partir de la fecha establecida en el acta de recepcion final de los servicios de supervision, por un monto equivalente al diez por ciento del monto final del contrato y emitida por una institucion autorizada por la Superintendencia del Sistema Financiero de este pais. El plazo de esta garantia sera de DOS ANOS, contados a partir de la fecha en que sean recibidas en forma definitiva los servicios de supervision a satisfaccion del Ministerio, mediante acta de Recepcion Final para responder cuando se compruebe responsabilidad del Supervisor por defectos o vicios ocultos en la ejecucion de las obras o materiales, dentro del periodo de vigencia de la Garantia, por lo que debera darle un seguimiento durante este periodo e informal- al Ministerio del estado fisico del proyecto ejecutado, presentando informes a los seis meses y otro al finalizar el plazo y/o cuando la obra presente fallas. Durante la vigencia de la garantia, el supervisor efectuara en el ario, las visitas de inspeccion cada seis meses, con el objeto de hacer una evaluacion de todas las obras y presentara a la Direccion de Habitat y Asentamientos Humanos del Viceministerio de Vivienda y Desarrollo Urbano, un informe que detalle las condiciones en que se encuentra el proyecto en cada una de las visitas. En caso que no hubiere danos imputables al contratista, debera girar instrucciones a este para que presente la metodologia para reparation de dichos danos y un programa de ejecucion de los mismos, el cual debera ser implementado, contando con la aprobacion del Supervisor y el Visto Bueno del Ministerio por medio de la Direccion de Habitat y Asentamientos Humanos del VMVD. El supervisor verificara la calidad de las obras y el cumplimiento del programa presentado por el contratista. No obstante vencido el plazo de la garantia de buena supervision, esta prescribira en los plazos establecidos en el articulo dos mil doscientos cincuenta y cuatro delCodigo Civil. La no presentacion de esta garantia en el plazo estipulado faculta al Ministerio para hacer efectiva la Garantia de Cumplimiento de Contrato. Todas las garantias deberan cumplir con los requerimientos contractuales, la Gerencia de Adquisiciones y Contrataciones Institucional emitira por escrito las observaciones pertinentes a fin de que el Ministerio se encuentre debidamente garantizado, por lo que el Supervisor contara con un plazo de ocho dias habiles para subsanar las observaciones y presentar las garantias corregidas. Las garantias requeridas deberan ser

presentadas y aceptadas par el Ministerio antes de realizarse los pagos correspondientes. Las garantias antes mencionadas deberan ser presentadas a Gerencia de Adquiisiciones y Contrataciones Institucional. Los otorgantes manifiestan que aceptan y reconocen todas las demas clausulas estipuladas en el documento que antecede. Yo la Notario DOY FE: Que las firmas que aparecen al pie del referido Contrato, son AUTENTICAS por haber sido puestas a mi presencia por los comparecientes en el caracter y personeria indicados, quienes adcmas aceptaion de EL CONTRATANTE y de EL CONTRATISTA las obligaciones correlatives que han contraido en el contrato respectivo. Asi se expresaron los comparecientes a quienes explique los cfectos legales de la presente Acta Notarial que consta en cinco hojas; y despues de haberselas leido integramente, en un solo acto, manifiestan su conformidad, ratifican MI contenido y firmamos. **DOY FE.-**



,V.

MINISTERIO DE OBRAS PÙBLICAS,
TRANSPORTE, VIVIENDA
Y DESARROLLO URBANO

GOBIERNO DE

EL SALVADOR

UNAMONOS PARA CRECER

CONTRATO DE SERVICIO No. 01/2016

LIBRE GESTION No. 11/2016

"SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO PARA LOS EQUIPOS DE IMPRESION PLOTTER DEL MOPTVDU"

Nosotros: **MIRNA GUADALUPE CASTANEDA**, mayor de edad,

del domicilio de _____, Departamento de _____ portadora de mi Documento Unico de Identidad numero _____

y numero de Identificacion Tributaria _____

_____, actuando en nombre y representacion del Estado y Gobierno de El Salvador, en el Ramo de Obras Publicas, Transporte y de Vivienda y Desarrollo Urbano, con numero de Identificacion Tributaria _____

en mi calidad de GERENTE ADMINISTRATEVA INSTITUCIONAL, y designada por el Titular de la referida Cartera de Estado para la suscripcion de actos como el presente, Institucion que en lo sucesivo del presente documento privado me denominare "EL MINISTERIO" o "EL CONTRATANTE" y **MARIO BENJAMIN POZO ROMERO**, mayor de edad,

departamento de _____ portador de mi Documento Unico de Identidad numero _____

con numero de Identificacion Tributaria _____

_____; actuando en nombre y representacion en mi caracter de Apoderado General Administrativo, Mercantil y Judicial con Clausula Especial de la sociedad **INSTRUMENTACION Y PROCESAMIENTO ELECTRONICO DE EL SALVADOR, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que se abrevia **IPESA DE EL SALVADOR, S.A. DE C.V.**, del domicilio de San Salvador, departamento de _____ con numero de identificacion tributaria _____

_____ quien en el transcurso del presente instrumento me denominare "EL CONTRATISTA" y en el caracter dicho, **MANIFESTAMOS**: Que hemos acordado otorgar el presente Contrato de Servicio, de conformidad a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administracion Publica (LACAP) y su Reglamento, a los Terminos de Referenda de la LIBRE GESTION No. 11/2016, de la cual se genera este Contrato; y a la Publicacion de Resultados de Adjudicacion en el sitio electronico de compras publicas Comprasal.gob.sv, de fecha 21 de diciembre de 2015, las aclaraciones y adendas emitidas si las hubiere y la oferta tecnica economica, de conformidad a las clausulas siguientes: **PRIMERA: OBJETO DEL CONTRATO**. El contratista se compromete a proporcionar al Ministerio el servicio

adjudicado, de conformidad a las condiciones establecidas en la Section VII: Description y Especificaciones Tecnicas del Servicio de los Terminos de Referencia, y segun el detalle de precios unitarios de la oferta presentada por el Contratista. **SEGUNDA: PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El Ministerio pagara a el Contratista, a traves de la Gerencia Financiera Institucional, la cantidad de hasta **CINCO MIL SEISCIENTOS NOVENTA Y CINCO DOLARES CON VEINTE CENTAVOS DE DOLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (US\$ 5,695.20)**, incluido el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestacion de Servicios, mediante pagos parciales que resulten de las ordenes de servicio con cargo al contrato, posterior a la recepcion de la documentation a cobro, segun reporte del Administrador del Contrato, previa presentation de: a) Acta de Recepcion a satisfaccion del servicio, firmada por el Administrador del Contrato, y de la persona autorizada por el contratista para hacer la entrega; b) Comprobante de Credito Fiscal o Factura de Consumidor Final, segun corresponda, hasta por el valor especificado en el Contrato, o en la entrega a que corresponda dicho pago, si esta se realiza de forma parcial; en cualquiera de los casos debe presentarse a mas tardar dentro de los siguientes quince dias posteriores a la recepcion de los servicios. Dichos pagos se haran en un plazo no mayor a sesenta dias calendario despues de presentada la documentacion requerida a la Gerencia Financiera Institucional y podra realizarse mediante deposito bancario por transferencia electronica en cuenta del contratista reportada por escrito para tal fin, o mediante cheque. **TERCERA: LUGAR DE ENTREGA.** El alcance de los servicios contempla la ejecucion a nivel nacional, senalando que la mayoria de los equipos se encuentran principalmente en la ciudad de San Salvador. La prestacion del servicio se realizara en las siguientes direcciones: a) Viceministerio de Obras Publicas: ubicado en Alameda Manuel Enrique Araujo, Kilometro Cinco y Medio, contiguo al Centro Internacional de Ferias y Convenciones de El Salvador; b) Viceministerio de Vivienda y Desarrollo Urbano: ubicado en Alameda Manuel Enrique Araujo, Kilometro Cinco y Medio, contiguo al Centro Internacional de Ferias y Convenciones de El Salvador y Oficinas Regionales en Residential Villas del Mar, Avenida Los Corales, Numero Siete, Nuevo Cuscatlan, La Libertad; y c) Viceministerio de Transporte: ubicado en Kilometro Nueve y Medio carretera al Puerto de La Libertad frente a TECUN, Santa Tecla, La Libertad. No obstante lo senalado, el Contratista debera prestar el servicio en aquellas direcciones en donde el Ministerio tenga destacadas oficinas pudiendo modificarse, suprimirse o adicionarse otros domicilios; y debera firmar y sellar juntamente con el Administrador del Contrato, o la persona que sea designada, el acta de entrega en la cual se documentara el servicio entregado, en que calidad se entrega aclarando que la entrega es total. **CUARTA: PLAZO DEL CONTRATO.** El plazo del presente contrato sera contado a partir de la fecha establecida en la Orden de Inicio hasta el treinta y uno de diciembre de dos mil dieciseis. El plazo y forma de entrega sera de acuerdo al Numeral Ocho "Seguimiento y Tiempo de Ejecucion", Sub Numeral

Ocho punto Dos "Tiempo de Ejecucion", de la Section VII: Description y Especificaciones Tecnicas del Servicio de los Terminos de Referenda. **QUINTA: FINANCIAMIENTO.** El importe de este contrato sera financiado a cargo de recursos del Fondo General de la Nation (GOES), de conformidad a memorando de verification presupuestaria para el ejercicio dos mil dieciseis, emitido por la Gerencia Financiera Institucional, de fecha nueve de diciembre de dos mil quince, agregado al expediente administrative No obstante lo senalado y siempre que mediere la correspondiente Resolucion Razonada de Modificacion a este contrato, firmada por el Titular del Ministerio podra variarse el financiamiento senalado con cargo a cualquier otro fondo autorizado. **SEXTA: CESION.** Queda expresamente prohibido al Contratista traspasar o ceder a cualquier titulo los derechos y obligaciones que emanan del presente contrato, no obstante esta prohibition, las subcontrataciones procederan conforme a lo establecido en el Articulo Ochenta y Nueve de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administracion Publica. La transgresion de esta disposition dara lugar a la caducidad del contrato, procediendose ademas a hacer efectiva la Garantia de Cumplimiento de Contrato. **SEPTIMA: INCUMPLIMIENTO.** Cuando el Contratista incurriese en mora en el cumplimiento de sus obligaciones contractuales por causas imputables al mismo, podra declararse la caducidad del contrato o imponer el pago de una multa, todo de conformidad al Articulo Ochenta y Cinco de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administracion Publica. En este caso, El Ministerio emitira mediante Resolucion Razonada la cuantia de la multa a pagar, la cual debera hacer efectiva el Contratista en la Direction General de Tesoreria del Ministerio de Hacienda y presentar el comprobante de pago, en la Gerencia de Adquisiciones y Contrataciones Institucional del Ministerio, para todo efecto legal, debiendo presentar tambien una copia del Recibo de Ingreso al Administrador del Contrato. El contrato no podra liquidarse en caso de que haya multas pendientes de pago. El incumplimiento o deficiencia total o parcial del servicio, durante el plazo fijado, dara lugar a que el Ministerio, resuelva dar por caducado el contrato, en tal caso se realizaran los tramites para hacer efectiva la Garantia de Cumplimiento de Contrato y se informara a la UNAC para todo efecto legal. **OCTAVA: MODIFICACION Y PRORROGA.** De comun acuerdo el presente contrato podra ser modificado o prorrogado en su plazo de conformidad a lo establecido en los articulos Ochenta y Tres, Ochenta y Tres-A, Ochenta y Seis y Noventa y Dos de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administracion Publica, atendiendo a las prohibiciones del articulo Ochenta y Tres-B del citado cuerpo legal. En tales casos, el Ministerio emitira la correspondiente Resolucion Razonada de Modificacion o Prorroga cumpliendo con el procedimiento administrative, y el Contratista en su caso debera modificar o ampliar los plazos y montos de las garantias correspondientes. La Modificativa sera firmada por el Contratante y el Contratista y se tendra por incorporada al contrato. Las partes acuerdan que en los casos de modificacion o prorroga, debera de gestionarse

quince días hábiles previo al vencimiento del contrato y de conformidad a los procedimientos establecidos en los artículos Setenta y Cinco, Setenta y Seis y Ochenta y Tres del Reglamento de la referida Ley. **NOVENA: GARANTIA.** Para garantizar el cumplimiento del presente contrato, el Contratista deberá otorgar a favor del Estado y Gobierno de El Salvador en el Ramo de Obras Públicas, Transporte y de Vivienda y Desarrollo Urbano y presentar en la Gerencia de Adquisiciones y Contrataciones Institucional, la garantía siguiente: Garantía de Cumplimiento de Contrato, dentro de los quince días hábiles siguientes a la fecha de recepción de la correspondiente Orden de Inicio, emitida por el Administrador del Contrato. La vigencia de esta garantía excederá en sesenta días calendario del plazo del contrato, o cualquiera de sus prórrogas en su caso, y su monto será el equivalente al DIEZ POR CIENTO del monto total contratado. Si dicha garantía no se presentare en el plazo antes señalado, se hará efectiva la Garantía de Mantenimiento de Oferta, si la hubiere. Esta garantía deberá ser emitida por una Compañía Aseguradora, Afianzadora, o Banco legalmente establecidos en el país y autorizados por la Superintendencia del Sistema Financiero. **DECIMA: EXTINCION.** El presente contrato se extinguirá por las causales siguientes: i) Por caducidad del mismo declarada por el Ministerio; ii) Por mutuo acuerdo escrito entre las partes contratantes; iii) Por la revocación, y iv) Por el cumplimiento del mismo en los términos estipulados a satisfacción del Ministerio. **DECIMA PRIMERA: PLAZO DE RECLAMOS.** Se establece que el Ministerio deberá formular los reclamos correspondientes al acaecimiento de cualquier hecho relacionado con la responsabilidad del Contratista respecto del objeto del presente contrato, durante el periodo de ejecución del mismo y durante el plazo de vigencia de la garantía. **DECIMA SEGUNDA: PLAZO PARA CUMPLIR A SATISFACCION.** En el caso de la cláusula que antecede o si en la recepción del servicio adquirido, se comprobaren defectos en el mismo, el Contratista dispondrá del plazo que le establezca el administrador de contrato después de notificado para la reposición del servicio, cuando: Uno) El servicio presentare algún problema relacionado con la calidad o este resultare con daño, deterioro o defecto; y Dos) El Ministerio señalare su inconformidad con el servicio recepcionado, dentro de los criterios y parámetros establecidos en los Términos de Referenda relacionados. Si el Contratista no subsanare en dicho plazo, los defectos comprobados, se tendrá por incumplido el contrato, procederá la imposición de sanciones, y se hará efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato. **DECIMA TERCERA: SOLUCION DE CONFLICTOS.** Toda diferencia o conflicto que surgiere entre las partes contratantes durante la ejecución del contrato, se someterá a las siguientes formas de solución: a) Arreglo directo con intervención de sus representantes y delegados especialmente acreditados, dejando constancia escrita en acta de los puntos controvertidos y de las soluciones en su caso; y b) Si intentado el arreglo directo no se resolvieren las diferencias o conflictos y así se determinare en el acta que le pone término a esta

forma de solucion de conflictos, se sometera a los tribunales comunes. Las partes contratantes expresamente renunciaremos al Arbitraje como medio alternativo de solucion de conflictos. **DECIMA CUARTA: LEGISLACION APLICABLE.** El presente contrato estara regulado por la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administracion Publica, su Reglamento y subsidiariamente por el Derecho Comun. **DECIMA QUINTA: DOMICILIO CONTRACTUAL.** Ambos contratantes, sefialamos como domicilio especial el de esta ciudad, a la competencia de cuyos tribunales nos sometemos expresamente. El Contratista en caso de accion judicial en su contra acepta que sea depositaria de los bienes que se le embargaren la persona que el Ministerio designe, a quien releva de la obligacion de rendir fianza y cuentas, comprometiendose a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales, aunque no hubiere condenacion en costas. **DECIMA SEXTA: ADMINISTRADOR DEL CONTRATO.** Por Acuerdo Ejecutivo numero Nueve, de fecha seis de enero de dos mil dieciseis, el Titular nombro como Administrador del Contrato, a la senora Clara Noemy Varela Parada, que actualmente se desempeña en el cargo de Tecnico en la Gerencia de Informatica Institucional de esta Secretaria de Estado, para la administracion del contrato, y tendra las facultades que le confiere el articulo Ochenta y Dos Bis de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administracion Publica y Setenta y Cuatro de su Reglamento. **DECIMA SEPTIMA: DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integral del presente contrato y se interpretaran en forma conjunta los siguientes documentos: a) Los Terminos de Referenda de la Libre Gestion; b) Las Adendas y Aclaraciones si las hubieren; c) La Oferta Tecnica y Economica del Contratista y los documentos adjuntos presentados con la misma; d) Publicacion de Resultados de Adjudicacion en el sitio electronico de compras publicas Comprasal.gob.sv, de fecha veintiuno de diciembre de dos mil quince; e) Las Garantias; f) La Orden de Inicio; g) Las Ordenes de Servicio o Solicitudes de Trabajo; h) Resoluciones modificativas que hubieren; e i) Otros documentos que emanaren del presente contrato. Estos documentos forman parte integral del contrato y lo plasmado en ellos es de estricto cumplimiento para las partes contratantes. En caso de discrepancia entre los documentos antes mencionados y el contrato, prevalecera este. **DECIMA OCTAVA: NOTIFICACIONES.** Todas las notificaciones referentes a la ejecucion de este contrato, seran validas y tendran efecto a partir de su recepcion solamente cuando sean hechas por escrito a las direcciones que las partes contratantes han senalado, asi: El Ministerio en Alameda Manuel Enrique Araujo, Kilometro Cinco y Medio, Carretera a Santa Tecla, Plantel La Lechuza, Frente al Estado Mayor, San Salvador y el Contratista en sus oficinas situadas en

Tanto EL MINISTERIO como EL CONTRATISTA podemos cambiar nuestra direccion, quedando obligados a notificarlo en un plazo no mayor de cinco dias calendario posterior a dicho cambio; mientras tanto el domicilio senalado o el ultimo notificado, sera valido para los efectos

legales. Asi nos expresamos los comparecientes, quienes enterados y conscientes de los terminos y efectos legales del presente contrato por convenir asi a los intereses de nuestros representados, ratificamos su contenido y lo firmamos, en la ciudad de San Salvador, a seis dias del mes de enero del afio dos mil dieciseis.

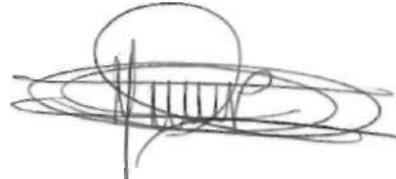


MIRNA GUADALUPE CASTANEDA

**GERENTE ADMINJST-RATIVO
INSTITUTIONAL
"EL MINISTERIO"**



NOTARIO
MAYRA EDINORA ESCOBAR MOLINA
REPUBLICA DE EL SALVADOR



**MARIO BENJAMIN POZO ROMERO
APODERADO GENERAL
ADMINISTRATIVO, MERCANTIL Y
JUDICIAL CON CLAUSULA ESPECIAL
IPESA DE EL SALVADOR, S.A. DE C.V.
"EL CONTRATISTA"**

03e«i
fSMMoniaw
"i•SSSBBSi

En la-citrdad de San Salvador, a las once horas del dia seis del mes de enero del afio dos mil dieciseis. Ante mi, **MAYRA EDINORA ESCOBAR MOLINA**, Notaria, del domicilio de departamento de comparece: por una parte la senora **MIRNA GUADALUPE CASTANEDA**, de anos de edad, del domicilio de , Departamento a quien conozco e identifico con su Documento Onico de Identidad numero y numero de Identificacion Tributaria

actuando en nombre y representacion del Estado y Gobierno de El Salvador, en el Ramo de Obras Publicas, Transporte y de Vivienda y Desarrollo Urbano, con numero de Identificacion Tributaria

en su calidad de Gerente Administrativo Institucional; y designada por el Titular de esta Cartera de Estado para suscribir los contratos de libre gestion; personeria que doy fe de ser legitima y suficiente por haber tenido a la vista la siguiente documentacion: a) Acuerdo Ejecutivo numero cero veintiuno, de fecha catorce de enero de dos mil catorce, emitido en el Ramo de Obras Publicas, Transporte y de Vivienda y Desarrollo Urbano, en el cual consta el nombramiento de la compareciente con el cargo de Gerente Administrativo del Ministerio; b) Acuerdo numero trescientos treinta y siete, de fecha diecinueve



de junio de dos mil catorce, del que consta que se autorizó a la compareciente para que de manera especial en las areas de su competencia pueda emitir las adjudicaciones y suscribir las ordenes de compra, contratos o resoluciones generados en procesos de Libre Gestion, de adquisicion de bienes, servicios y obras relativos a las necesidades ordinarias en su area de competencia, hasta el monto maximo de treinta mil dolares de los Estados Unidos de America, asi como firmar las resoluciones razonadas en los casos que corresponda; Institucion que en lo sucesivo se denominara "**EL MINISTERIO**" o "**EL CONTRATANTE**" y por otra parte el señor **MARIO BENJAMIN POZO ROMERO,**

actuando en nombre y representacion en mi caracter de Apoderado General Administrativo, Mercantil y Judicial con Clausula Especial de la sociedad **INSTRUMENTACION Y PROCESAMIENTO ELECTRONICO DE EL SALVADOR, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE,** que se abrevia **IPESA DE EL SALVADOR, S.A. DE C.V.,**

personeria que doy fe de ser legitima y suficiente por haber tenido a la vista: Fotocopia certificada por notario del Testimonio de Escritura Publica de Poder General Administrativo, Mercantil y Judicial con Clausula Especial, otorgada en la ciudad de San Salvador, a las trece horas del dia doce de octubre de dos mil quince, ante los oficios notariales de Jorge Alberto Santillana Aquino, por el ingeniero Luis Pedro Gutierrez Duran, en calidad de Director Presidente y Representante Legal de la sociedad en referencia, inscrito en el Registro de Comercio al numero Cincuenta y Siete del Libro Un Mil Setecientos Veintiseis del Registro de Otros Contratos Mercantiles, el quince de octubre de dos mil quince, de la cual consta que se autorizo al compareciente para suscribir el presente contrato. En dicho poder el notario autorizante dio fe de la existencia legal de la sociedad asi como de la personeria juridica del representante legal de la sociedad; sociedad que en el transcurso de este documento se denominara "**EL CONTRATISTA**" y **ME DICEN: I)** Que con el objeto de darle valor de documento publico me presentan el contrato que antecede suscrito este mismo dia. **II)** Que reconocen como suyas las firmas puestas al pie del mismo en el orden y caracter con que comparecen. En dicho contrato, el Contratista se ha comprometido a proporcionar al Ministerio el "**SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO PARA LOS EQUIPOS DE IMPRESION PLOTTER DEL MOPTVDU**", de conformidad a las clausulas que literalmente se transcriben: "**PRIMERA: OBJETO DEL CONTRATO.** El contratista se compromete a proporcionar al Ministerio

el servicio adjudicado, de conformidad a las condiciones establecidas en la Sección VII: Descripción y Especificaciones Técnicas del Servicio de los Términos de Referencia, y según el detalle de precios unitarios de la oferta presentada por el Contratista. **SEGUNDA: PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El Ministerio pagará a el Contratista, a través de la Gerencia Financiera Institucional, la cantidad de hasta **CINCO MIL SEISCIENTOS NOVENTA Y CINCO DOLARES CON VEINTE CENTAVOS DE DOLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**, incluido el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, mediante pagos parciales que resulten de las órdenes de servicio con cargo al contrato, posterior a la recepción de la documentación a cobro, según reporte del Administrador del Contrato, previa presentación de: a) Acta de Recepción a satisfacción del servicio, firmada por el Administrador del Contrato, y de la persona autorizada por el contratista para hacer la entrega; b) Comprobante de Crédito Fiscal o Factura de Consumidor Final, según corresponda, hasta por el valor especificado en el Contrato, o en la entrega a que corresponda dicho pago, si esta se realiza de forma parcial; en cualquiera de los casos debe presentarse a más tardar dentro de los siguientes quince días posteriores a la recepción de los servicios. Dichos pagos se harán en un plazo no mayor a sesenta días calendario después de presentada la documentación requerida a la Gerencia Financiera Institucional y podrá realizarse mediante depósito bancario por transferencia electrónica en cuenta del contratista reportada por escrito para tal fin, o mediante cheque. **TERCERA: LUGAR DE ENTREGA.** El alcance de los servicios contempla la ejecución a nivel nacional, señalando que la mayoría de los equipos se encuentran principalmente en la ciudad de San Salvador. La prestación del servicio se realizará en las siguientes direcciones: a) Viceministerio de Obras Públicas: ubicado en Alameda Manuel Enrique Araujo, Kilómetro Cinco y Medio, contiguo al Centro Internacional de Ferias y Convenciones de El Salvador; b) Viceministerio de Vivienda y Desarrollo Urbano: ubicado en Alameda Manuel Enrique Araujo, Kilómetro Cinco y Medio, contiguo al Centro Internacional de Ferias y Convenciones de El Salvador y Oficinas Regionales en Residencial Villas del Mar, Avenida Los Corales, Número Siete, Nuevo Cuscatlán, La Libertad; y c) Viceministerio de Transporte: ubicado en Kilómetro Nueve y Medio carretera al Puerto de La Libertad frente a TECUN, Santa Tecla, La Libertad. No obstante lo señalado, el Contratista deberá prestar el servicio en aquellas direcciones en donde el Ministerio tenga destacadas oficinas pudiendo modificarse, suprimirse o adicionarse otros domicilios; y deberá firmar y sellar juntamente con el Administrador del Contrato, o la persona que sea designada, el acta de entrega en la cual se documentará el servicio entregado, en que calidad se entrega aclarando que la entrega es total. **CUARTA: PLAZO DEL CONTRATO.** El plazo del presente contrato será contado a partir de la fecha establecida en la Orden de Inicio hasta el treinta y uno de diciembre de dos mil dieciséis. El plazo y forma de entrega será de acuerdo al Numeral Ocho "Seguimiento y Tiempo de Ejecución", Sub Numeral

Ocho punto Dos "Tiempo de Ejecucion", de la Seccion VII: Descripcion y t^speciicactDrres~Pecnicas del Servicio de los Terminos de Referenda. **QUINTA: FINANCIAMIENTO.** El importe de este contra to sera financiado a cargo de recursos del Fondo General de la Nacion (GOES), de conformidad a memorando de verificacion presupuestaria para el ejercicio dos mil dieciseis, emitido por la Gerencia Financiera Institucional, de fecha nueve de diciembre de dos mil quince, agregado al expediente administrativo. No obstante lo senalado y siempre que mediare la correspondiente Resolucion Razonada de Modificacion a este contrato, firmada por el Titular del Ministerio podra variarse el financiamiento senalado con cargo a cualquier otro fondo autorizado. **SEXTA: CESION.** Queda expresamente prohibido al Contratista traspasar o ceder a cualquier titulo los derechos y obligaciones que emanan del presente contrato, no obstante esta prohibicion, las subcontrataciones procederan conforme a lo establecido en el Articulo Ochenta y Nueve de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administracion Publica. La transgresion de esta disposicion dara lugar a la caducidad del contrato, procediendose ademas a hacer efectiva la Garantia de Cumplimiento de Contrato. **SEPTIMA: INCUMPLIMIENTO.** Cuando el Contratista incurriese en mora en el cumplimiento de sus obligaciones contractuales por causas imputables al mismo, podra declararse la caducidad del contrato o imponer el pago de una multa, todo de conformidad al Articulo Ochenta y Cinco de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administracion Publica. En este caso, El Ministerio emitira mediante Resolucion Razonada la cuantia de la multa a pagar, la cual debera hacer efectiva el Contratista en la Direccion General de Tesoreria del Ministerio de Hacienda y presentar el comprobante de pago, en la Gerencia de Adquisiciones y Contrataciones Institucional del Ministerio, para todo efecto legal, debiendo presentar tambien una copia del Recibo de Ingreso al Administrador del Contrato. El contrato no podra liquidarse en caso de que haya multas pendientes de pago. El incumplimiento o deficiencia total o parcial del servicio, durante el plazo fijado, dara lugar a que el Ministerio, resuelva dar por caducado el contrato, en tal caso se realizaran los tramites para hacer efectiva la Garantia de Cumplimiento de Contrato y se informara a la UN AC para todo efecto legal. **OCTAVA: MODIFICACION Y PRORROGA.** De comun acuerdo el presente contrato podra ser modificado o prorrogado en su plazo de conformidad a lo establecido en los articulos Ochenta y Tres, Ochenta y Tres-A, Ochenta y Seis y Noventa y Dos de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administracion Publica, atendiendo a las prohibiciones del articulo Ochenta y Tres-B del citado cuerpo legal. En tales casos, el Ministerio emitira la correspondiente Resolucion Razonada de Modificacion o Prorroga cumpliendo con el procedimiento administrativo, y el Contratista en su caso debera modificar o ampliar los plazos y montos de las garantias correspondientes. La Modificativa sera firmada por el Contratante y el Contratista y se tendra por incorporada al contrato. Las partes acuerdan que en los casos de modificacion o prorroga, debera de gestionarse

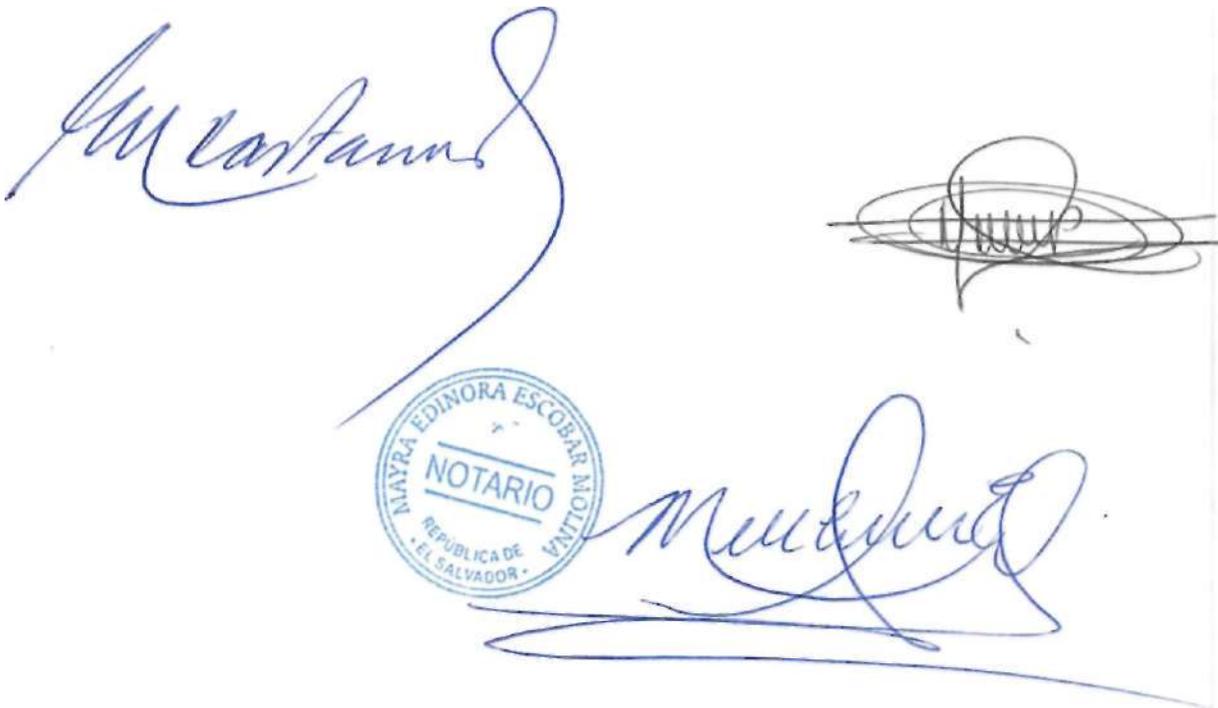
quince días hábiles previo al vencimiento del contrato y de conformidad a los procedimientos establecidos en los artículos Setenta y Cinco, Setenta y Seis y Ochenta y Tres del Reglamento de la referida Ley. **NOVENA: GARANTIA.** Para garantizar el cumplimiento del presente contrato, el Contratista deberá otorgar a favor del Estado y Gobierno de El Salvador en el Ramo de Obras Públicas, Transporte y de Vivienda y Desarrollo Urbano y presentar en la Gerencia de Adquisiciones y Contrataciones Institucional, la garantía siguiente: Garantía de Cumplimiento de Contrato. dentro de los quince días hábiles siguientes a la fecha de recepción de la correspondiente Orden de Inicio, emitida por el Administrador del Contrato. La vigencia de esta garantía excederá en sesenta días calendario del plazo del contrato, o cualquiera de sus prórrogas en su caso, y su monto será el equivalente al DIEZ POR CIENTO del monto total contratado. Si dicha garantía no se presentare en el plazo antes señalado, se hará efectiva la Garantía de Mantenimiento de Oferta, si la hubiere. Esta garantía deberá ser emitida por una Compañía Aseguradora, Afianzadora, o Banco legalmente establecidos en el país y autorizados por la Superintendencia del Sistema Financiero. **DECIMA: EXTINCION.** El presente contrato se extinguirá por las causales siguientes: i) Por caducidad del mismo declarada por el Ministerio; ii) Por mutuo acuerdo escrito entre las partes contratantes; iii) Por la revocación, y iv) Por el cumplimiento del mismo en los términos estipulados a satisfacción del Ministerio. **DECIMA PRIMERA: PLAZO DE RECLAMOS.** Se establece que el Ministerio deberá formular los reclamos correspondientes al acaecimiento de cualquier hecho relacionado con la responsabilidad del Contratista respecto del objeto del presente contrato, durante el periodo de ejecución del mismo y durante el plazo de vigencia de la garantía. **DECIMA SEGUNDA: PLAZO PARA CUMPLIR A SATISFACCION.** En el caso de la cláusula que antecede o si en la recepción del servicio adquirido, se comprobaren defectos en el mismo, el Contratista dispondrá del plazo que le establezca el administrador de contrato después de notificado para la reposición del servicio, cuando: Uno) El servicio presentare algún problema relacionado con la calidad o este resultare con daño, deterioro o defecto; y Dos) El Ministerio señalare su inconformidad con el servicio recepcionado, dentro de los criterios y parámetros establecidos en los Términos de Referencia relacionados. Si el Contratista no subsanare en dicho plazo, los defectos comprobados, se tendrá por incumplido el contrato, procederá la imposición de sanciones, y se hará efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato. **DECIMA TERCERA: SOLUCION DE CONFLICTOS.** Toda diferencia o conflicto que surgiere entre las partes contratantes durante la ejecución del contrato, se someterá a las siguientes formas de solución: a) Arreglo directo con intervención de sus representantes y delegados especialmente acreditados, dejando constancia escrita en acta de los puntos controvertidos y de las soluciones en su caso; y b) Si intentado el arreglo directo no se resolvieren las diferencias o conflictos y así se determinare en el acta que le pone término a esta



forma de solución de conflictos, se someterá a los tribunales comunes. Las partes expresamente renunciamos al Arbitraje como medio alternativo de solución de conflictos. **DECIMA CUARTA: LEGISLACION APLICABLE.** El presente contrato estará regulado por la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, su Reglamento y subsidiariamente por el Derecho Común. **DECIMA QUINTA: DOMICILIO CONTRACTUAL.** Ambos contratantes, señalamos como domicilio especial el de esta ciudad, a la competencia de cuyos tribunales nos sometemos expresamente. El Contratista en caso de acción judicial en su contra acepta que sea depositaria de los bienes que se le embargaren la persona que el Ministerio designe, a quien releva de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales, aunque no hubiere condena en costas. **DECIMA SEXTA: ADMINISTRADOR DEL CONTRATO.** Por Acuerdo Ejecutivo número Nueve, de fecha seis de enero de dos mil dieciséis, el Titular nombro como Administrador del Contrato, a la señora Clara Noemy Varela Parada, que actualmente se desempeña en el cargo de Técnico en la Gerencia de Informática Institucional de esta Secretaría de Estado, para la administración del contrato, y tendrá las facultades que le confiere el artículo Ochenta y Dos Bis de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública y Setenta y Cuatro de su Reglamento. **DECIMA SEPTIMA: DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integral del presente contrato y se interpretarán en forma conjunta los siguientes documentos: a) Los Términos de Referencia de la Libre Gestión; b) Las Adendas y Aclaraciones si las hubieren; c) La Oferta Técnica y Económica del Contratista y los documentos adjuntos presentados con la misma; d) Publicación de Resultados de Adjudicación en el sitio electrónico de compras públicas Comprasal.gob.sv, de fecha veintinueve de diciembre de dos mil quince; e) Las Garantías; f) La Orden de Inicio; g) Las Ordenes de Servicio o Solicitudes de Trabajo; h) Resoluciones modificativas que hubieren; e i) Otros documentos que emanen del presente contrato. Estos documentos forman parte integral del contrato y lo plasmado en ellos es de estricto cumplimiento para las partes contratantes. En caso de discrepancia entre los documentos antes mencionados y el contrato, prevalecerá este. **DECIMA OCTAVA: NOTIFICACIONES.** Todas las notificaciones referentes a la ejecución de este contrato, serán válidas y tendrán efecto a partir de su recepción solamente cuando sean hechas por escrito a las direcciones que las partes contratantes han señalado, así: El Ministerio en Alameda Manuel Enrique Araujo, Kilómetro Cinco y Medio, Carretera a Santa Tecla, Plantel La Lechuga, Frente al Estado Mayor, San Salvador y el Contratista en sus oficinas situadas en Colonia Escalón y Ochenta y Cinco Avenida Norte, Número Trescientos Cuarenta y Cinco, San Salvador. Tanto EL MINISTERIO como EL CONTRATISTA podemos cambiar nuestra dirección, quedando obligados a notificarlo en un plazo no mayor de cinco días calendario posterior a dicho cambio; mientras tanto el domicilio señalado o el último notificado, será válido para los efectos

EL SALVADOR
UNAMONOS PARA CRECER

legales". Yo la suscrita Notaria DOY FE: Que las firmas que aparecen al pie del referido contrato, son AUTENTICAS por haberlas reconocido ante mi los comparecientes en el caracter y personeria indicados, quienes ademas aceptaron en nombre y representacion de "El Ministerio" y de "El Contratista", los derechos y las obligaciones correlativas que han contraido. Asi se expresaron los comparecientes a quienes explique los efectos legales de la presente Acta Notarial que consta en cuatro hojas; y despues de haberselas leido integramente, en un solo acto, manifiestan su conformidad, ratifican su contenido y firmamos. **DOY FE.**-



The image shows three handwritten signatures in blue ink. The largest signature on the left is 'M. Castano'. To its right is a smaller, more complex signature. Below these is a circular notary seal for 'MAYRA EDINORA ESCOBAR MOLINA', 'NOTARIO', 'REPUBLICA DE EL SALVADOR'. To the right of the seal is another large, stylized signature.